

CASPER SHIH

# A siker legmagasabb szintje

*Legyél a legjobb vezető  
Konfuciusz bölcsességével*

君子



CASPER SHIH

# A siker legmagasabb szintje

*Legyél a legjobb vezető  
Konfuciusz bölcsességével*

Kossuth Kiadó

A kiadás alapja:

*Confucius' Wisdom – Learn to Be A World Class Leader*

by Casper Shih (English translation by Paul Hayden)

FLTRP, Beijing, 2017



# 外研社

Fordította  
Tokaji Zsolt

Szerkesztette  
Darvasi Ferenc

ISBN 978-963-09-9490-3

Minden jog fenntartva

Original text © 2017 Foreign Language Teaching  
and Research Publishing Co., Ltd.

© Kossuth Kiadó 2019

© Hungarian translation Tokaji Zsolt 2019

Felelős kiadó Kocsis András Sándor,  
a Kossuth Kiadó Zrt. elnök-vezérigazgatója  
A kiadó az 1795-ben alapított Magyar Könyvkiadók  
és Könyvterjesztők Egyesülésének a tagja  
Műszaki vezető Papp Miklós  
Nyomdai előkészítés Badics Ilona  
Korrektor Virág Ildikó

[www.kossuth.hu](http://www.kossuth.hu) / [kiado@kossuth.hu](mailto:kiado@kossuth.hu)



Nyomdai munkák: Gelbert Eco Print Kft.

Felelős vezető: Gellér Róbert ügyvezető

[www.gelberteco.hu](http://www.gelberteco.hu)

## A fogalmakról

Mindenekelőtt a következő két fontos konfuciánus kifejezést kell tisztáznunk: a *rent* (仁) és a *junzit* (君子), melyeknek magyarra fordítása nehézségekbe ütközne. Éppen ezért nem is fogjuk fordításban használni, hiszen azok nem fednék le a két fogalom teljes kínai jelentését, hanem az úgynevezett *pinyin* átírásban adjuk meg őket. A pontosabb jelentésükről pedig az alábbiakban nyújtunk felvilágosítást:

A *rent* (仁) hagyományosan „jóindulat”-ként szokás fordítani, a jelentése azonban ennél jóval sokrétűbb. Egyszerre jelenti a jótékonykodást, a jóságot, a kedvességet, a szeretetet, az emberséget, az igazságot, a motivációt és a filantrópiát. A konfuciánus értékek közül ez a legkülönb. A *ren* személy pedig olyan ember, aki a *ren* minőségével rendelkezik. A kínai nyelvben a *ren* szó szerinti definíciója az, hogy az emberek jóhiszeműek egymással és tisztelik egymást.\*

A *junzit* (君子) többféleképpen is fordítják: „úriember”, „tudós”, „felsőbb rendű személy”, illetve „nemes ember”. De a *junzi* fogalma

---

\* A magyar nyelvű szak- és fordításirodalomban általában „emberség”-ként vagy „emberségesség”-ként fordítják. (*A fordító megjegyzése.*)

nem korlátozódik csupán a jó modorra, a betöltött pozícióra, a befolyásra, vagy a tanultságra. A *junzi* legfontosabb erénye az erkölcsösség. Követnie kell a magasabb erkölcsi normákat és morális példaképként kell szolgálnia mások számára.\*

---

\* A *junzi* eredetileg az uralkodó fiának címe volt, de azt is jelentette, hogy „úr”, „uralkodó”, „fejedelem”, később pedig „herceg”, „vezető (arisztokrata)”. A konfuciánus értelmezésben azonban a magyar nyelvű szak- és fordításirodalomban következetesen „nemes ember” formában fordul elő. (A fordító megjegyzése.)

## A szerző előszava

Konfuciusz: *Beszélgetések és mondások* (论语) – felbecsülhetetlen értékű menedzsment-bölcsességek

Amikor 2006-ban Japánban jártam, a kezembe került egy cikk a Japán Üzleti Szövetség egykori elnökétől, Hiroshi Okadától (aki korábban a Toyota Motor Corporation elnöke is volt), amely szerint a 21. században minden fontosabb vezetőnek behatóan kell tanulmányoznia Konfuciusz *Beszélgetések és mondások* című munkáját.

Bevallom, kétkedve fogadtam az olvasottakat, hiszen az én Konfuciusz-képemet még mindig az 1919. május 4-i mozgalom szlogenje határozta meg, miszerint: „Vesszen Konfuciusz, és vesszenek a követői!”, és az, hogy ledöntötték Konfuciusz szobrát a Pekingi Egyetemen. A konfucianizmus szinte mindenki számára egyenértékű volt a romlott imperialista gondolkodással, amely éles ellentéte a demokrácia, a tudomány és a szabadság modern eszméinek.

Ám mivel igen nagyra becsültem Okuda urat, úgy gondoltam, nyilván alapos oka volt rá, hogy ilyesmit állítson. Megvettem hát magamnak a *Beszélgetések és mondások* egy japán fordítását. Legnagyobb megdöbbenésemre ez a bölcs, akit mindenki a múlt relikviájaként tartott számon, új fejezetet nyitott az életemben.

Hatvankilenc éves voltam, amikor első ízben találkoztam igazából Konfuciuszsal. Egy olyan ember számára, mint én, aki nem jár-

tas a kínai klasszikusokban, igen nagy kihívást jelentett az ókori konfucianus szövegeket olvasni. Begyűjtöttem hát a *Beszélgetések és mondások* számos japán és modern kínai fordítását, és alaposan áttanulmányoztam ezeket. Minél jobban megértettem a művet, annál jobban szégyenkeztem amiatt, hogy a későbbi nemzedékek milyen durván félreértelmezték Kína legnagyobb tanítóját, miközben a konfucianizmus közvetlen hatást gyakorolt a szomszédos Japánra.

A japánok a mindennapjaikban is alkalmazzák a konfucianus tanokat. Amikor több mint négyszáz évvel ezelőtt a konfucianizmust először bevezették Japánba, csak a szamurájoknak volt lehetőségük azt tanulmányozni. Átértelmezték a *ren* és a hűség fogalmát a *busidó*-ra, amely a szamurájok lovagi kódexe lett. A *Beszélgetések és mondások* idővel aztán elterjedt a japánok között, s részévé vált a népszerű regényeknek, a színjátszásnak, a teaszertartásnak, a virágrendezésnek és egyebeknek, így tehát a japán műveltség jelentős részben a *Beszélgetések és mondásokban* gyökerezik. A japánok mindezek mellett igen nagyra becsülik a konfucianus szertartásosságot is. Így aztán megértettem, Okuda miért javasolta azt napjaink vezetőinek, hogy behatóan tanulmányozzák a *Beszélgetések és mondásokat*.

## A modern üzleti vezetés útja a jövőben

Régebben tanácsadói szolgáltatást nyújtottam üzleti vezetőknek, melynek során gyakorta folytattam eszmecserét a legkülönbözőbb iparágak vezetőivel. Sok éves tapasztalatom alapján arra következtetésre jutot-

tam, hogy az összes szektor üzleti vezetői, valamint a menedzsment szakértők többsége a fenntartható irányítás módját keresik.

Amikor újból áttanulmányoztam a konfucianizmust, arra jutottam, hogy az összeegyeztethető a saját élettapasztalatommal, alátámasztotta a cégirányításról vallott nézeteimet is, és elmélyítette a meggyőződésemet azzal kapcsolatban, hogy a *ren* konfuciánus útja világszerte a vezetés útja, és hogy konfuciánus *ren* vezetőkre van szükség a jövőben.

Miért állítom ezt? Nos, az elmúlt években finomítottam a *Beszélgetések és mondásokkal* kapcsolatos értelmezésemen, és megállapítottam, hogy feletteseim, barátaim és rengeteg tajvani ügyfelem sikere mind megmagyarázható a *Beszélgetések és mondások* tanításai alapján.

Bátran kijelenthetem, hogy a *Beszélgetések és mondások* nem csupán az önfejlesztéshez és az egyén közösségben történő viselkedéséhez szolgál hasznos útmutatóként: még ezeknél is sokkal értékesebb a menedzsment, a vezetés szempontjából. Alapvető fontosságú egy ország vagy vállalat működtetéséhez, és a modern menedzsmentelmélet alapja.

A *Beszélgetések és mondások* a *ren* fogalmára alapozott, őszinte és átgondolt filozófiájában kihangsúlyozza a szabadságot, a demokráciát, az igazságosságot, az őszinteséget, a szeretetet és az emberséget.

Konfuciusz azt mondja: „Aki erényesen kormányoz, épp olyan, mint az északi sarkcsillag: akkor is mozdulatlan, míg a többi csillag [emberek, alkalmazottak] mozog.” „Ha az embereket az erénnyel és szertartásokkal kormányozzák, akkor ismerni fogják a szégyent, és szabálykövetők lesznek (ti. vezető nélkül is irányítják magukat).”



Ez a két egyszerű mondat szolgáltat példát a vezetőknek arra, hogy törekedniük kell a vállalati kultúra érvényre juttatására.

Amíg a nyugati szakemberek és kutatók csak az 1970-es években kezdtek el beszélni a vállalati kultúráról, addig Konfuciusz két-ezer-ötyszáz évvel ezelőtt már tisztában volt azzal, hogy a vállalati kultúra a jó irányítás alapja.

Konfuciusz arra is rámutatott, hogy egy ország vagy egy vállalkozás sikere, illetve kudarca az emberek megértésén és alkalmazásának módján múlik. „Fan Chi a *ren*-ről tudakozódott, a mester pedig ekként válaszolt: »Szeretni az embereket.« Ekkor Fan Chi azt kérdezte, hogy mi a bölcsesség, a mester pedig így felelt neki: »Ismerni az embereket.« Fan Chi azonban nem értette meg a választ, így aztán a mester tovább folytatta: »Aki támogatja a becsületeseket, és eltávolítja a tisztességteleneket, képes lesz elérni, hogy a tisztességtelenek is kiigazítsák magukat.«”

A konfuciuszi szeretet fogalmát a modern vezetésben bátorítás-ként értelmezhetjük. A vezetőnek meg kell értenie az embereket ahhoz, hogy közülük a megfelelőket alkalmazhassa, de, ami még ennél is fontosabb, szeretnie és képeznie kell őket. Ez a modern vállalkozásokban sokat emlegetett delegáláson alapuló vezetés lényege.

### Az emberbaráti *ren* az önző kapitalizmus helyett

A legnagyobb probléma a kapitalizmussal, hogy az önrédeken alapul. Az Európai Központi Bank elnöke, Mario Draghi szerint: „A pénz-

intézetek működésük során önzőn és vakon hajszolják saját pénzügyi érdekeiket.” Az 1990-es években az emberségességet a *win-win* helyzetek kialakításának módszeréül javasoltam, de elgondolásom nem terjedt el szélesebb körben.

A *Beszélgetések és mondasok*ban szereplő *ren* koncepciója, hogy az igazság, a szeretet és a szépség elérésére kell törekedni. A *junzi* kifejezés pedig arra az emberre vonatkozik, akinek az igazság, a szeretet és a szépség elérése a célja. Az igazság azt jelenti, hogy ültessük át gyakorlatba is, vagyis valósítsuk meg azt, amiről szónokolunk. A szeretet azt, hogy úgy kell törődnünk ügyfeleinkkel, alkalmazottainkkal, földünkkel és termékeinkkel, ahogy saját magunkkal tenénk. A szépség pedig azt, hogy a tökéletességre törekedve még jobbá tegyük a dolgokat. Nos, hát nem ebben áll a vezetés?

Az olyan problémák, mint például a pénzügyi világválság, a globális felmelegedés, az európai országok eladósodása stb., mind-mind arra figyelmeztetnek, hogy ugyan még nem a világvége közeleg, de a kapitalizmus bukása már a küszöbön áll. Hiszem azt, hogy a *ren* emberbaráti filozófiája fokozatosan fel fogja váltani a kapitalizmust, amely csupán az önérdekre és saját hasznára koncentrál. Ez az egyetlen módja annak, hogy a világ gazdaság fenntarthatóan fejlődessen, hogy a világbéke megvalósulhasson, az emberek pedig igazi boldogságban élhessenek.

Konfuciusz azt mondta: „Az öregeknek legyen nyugodalmuk, a barátok bízzanak egymásban, a fiatalokról pedig gondoskodjanak.” Ha az idősek békességben élhetnek, ha ez emberek között kölcsönös bizalom van, a fiatalok pedig jó oktatásban részesülnek, bol-

dogan élhetnek és mindezekért hálásak is, akkor a *ren* egy olyan utópisztikus társadalmat hoz létre, amely megoldást jelent a társadalmi kihívásokra.

Konfuciusz idején Kínában nem létezett vallás, mindezek ellenére tanításai a vallás olyan legfontosabb értékeit tartalmazzák, mint a kegyelet és a bölcsesség. Hogyan is tehetnénk meg, hogy ne a legnagyobb csodálattal forduljunk e páratlan bölcs felé?

### *Ren – A siker legmagasabb szintje*

Ha egy vezető képes elsajátítani Konfuciusz filozófiáját, akkor a konfucianizmus gyakorlati alkalmazásával fejlesztheti vezetői képességeit és megtanulhatja a legjobb vezetési módszereket. A *ren* útját követő emberséges *junzi* a világ legboldogabb embere. Mert hiszen, gondoljunk csak bele, lehet-e boldogtalan egy olyan vezető, aki másokat boldoggá tesz?

Konfuciusz azt mondta: „Csakugyan oly messze lenne tőlünk a *ren*? Hiszen a *ren*t csak akarni kell, s máris elérjük!” Más szavakkal a *ren* bennünk van. Ha akarjuk a *ren*t, elég csak magunkba nézni, és a *ren* ott lesz.

Az egyén szintjén a *Beszélgetések és mondások* meghatározzák a gondolkodás alapját, egy sikeres ember világképét, amelyet a mindennapi életünk során valósíthatunk meg. A *Beszélgetések és mondások* számos passzust tartalmaz a testvéri szeretetről is.

„A testvéri szeretet a *ren* alapja.”

Hadd állítsak most példaként néhány olyan vállalkozót, akik egyben a barátaim is, mint például az Acer Corporation alapítója, Stan Shih, a Ting Hsin International Grouptól a négy Wei fivér, a Farglory csoport elnöke, Chao Teng-hsiung, és a nemrégiben elhunyt jó barátom, Sayling Wen. Vajon nekik miért sikerült oly könnyen elérni sikereiket? Nos, ők mindannyian a testvéri szeretet és a *ren* hívei voltak. Megértették annak fontosságát, hogy tisztelni kell a többieket, törődni kell velük, s nagy hangsúlyt fektettek az őszinteségre és a hálára. Ennek eredményeként pedig, még ha problémákba ütköztek is, mindig akadt valaki, aki kész volt segíteni rajtuk.

Mivel a *Beszélgetések és mondások*ról szóló kínai könyvek többsége az ősi szövegek értelmezésére koncentrál, az emberek általában azt hiszik, hogy az csupán az idealizált erkölcsösségről szól. De ez korántsem így van. A *Beszélgetések és mondások*at nem szabad szó szerint értelmezni. Alaposabban meg kell ismernünk a konfucianizmust ahhoz, hogy a valódi értelmét igazán értékelni tudjuk.

Ebben a könyvben azt írtam le, amit a *Beszélgetések és mondások* tanulmányozásával töltött hosszú évek során magam is megtanultam, s reményeim szerint a saját élettapasztalataimra alapozva sikerült a *Beszélgetések és mondások* gondolatait átültetni a modern menedzsment, a vezetés, a személyes fejlődés és viselkedés kontextusába, áthidalni az ősi szöveg és a modern világ közötti szakadékot, hogy mindenki könnyen megérthesse a vezetés legelső mesterét, s hogy kiindulási alapnak tekintve a *Beszélgetések és mondások*at, megtapasztalja az igazság, a szeretet és a szépség csodálatos világát.

## Előszó

Dr. Casper Shih kiemelkedő tehetségnek számít a tajvani vállalatok világában. Páratlan tehetsége abban a képességében rejlik, ahogyan a hagyományos gondolkodás keretein kívülre tekint. A vállalati menedzsmenttel kapcsolatos tehetsége pedig abban áll, hogy képes meglátni mindazt, amit mások nem, és nem korlátozzák az elfogadott normák. A vállalati világban a jövőbelátás nagyra becsült mestereként tisztelik őt. Márpedig a „mester” titlust nem könnyű kiérdemelni. Ő azonban mély tudásával és a tajvani gazdaság alapos ismeretével a sikerre vezető út tökéletesen képzett szakembere. Az, hogy a *Beszélgetések és mondások* tartja a siker kulcsának, alátámasztja azt az ősi nézetet, mely szerint „A *Beszélgetések és mondások* felével is uralni tudnád a világot.” A *Beszélgetések és mondások* ismeretét minden kínai számára kötelezővé kellene tenni. Shih a könyvében komoly elméleteket magyaráz el közérthető nyelven, s bemutatja a sikerre vezető utat bármely professzionális vezető számára. S hogy miként lehetséges ez? Nos, egyetlen mondatban összefoglalva: a *Beszélgetések és mondások*ban foglaltak megfelelnek az emberi természetnek. Ugyanis az emberi természetből indul ki, s utat mutat a sikerhez. Shih már idős korában kezdett hozzá a *Beszél-*

## ELŐSZÓ

*getések és mondások* tanulmányozásához, ám elismerésre méltó, hogy mindezt felfedezte benne. Szemléletmódja és bölcsessége mindannyiunkra ösztönzően hat.

*A siker legmagasabb szintje* című könyvet olvasva, a meglepődés érzése mellett, önkéntelenül is csodáljuk Shih szerénységét és újszerű meglátásait. A vezetés elsajátításakor mindenki eséllyel indul, de a sikerben senki nem lehet biztos. Shih könyve lehetővé teszi számunkra, hogy jobban megértsük és megbecsüljük a *Beszélgetések és mondásokat*. Nem arra van szükségünk, hogy a *Beszélgetések és mondások* felével a világot uraljuk, de mindenképpen újra és újra el kell olvasnunk azt. S az eredmény messze túlszárnyalja majd a várakozásainkat.

*Dr. Mei Ko-wan*

(1918–2016)

a Tajvani Fejlesztési Intézet alapító elnöke

## Miért örülne Konfuciusz Casper Shih *A siker legmagasabb szintje* című könyvének?



Dr. Shih művének legnagyobb haszna a nyugati világ számára, hogy az erényesség elsajátításának módját az erényes emberek tetteinek tanulmányozásában és követésében keresi, amint azt az axiális korszak másik nagy gondolkodója, Arisztotelész is kifejtette a *Nikomakhoszi etikában*. Továbbá arra is rámutat, hogy a gyakorlaton keresztül tanuljunk, éppen úgy, miként azt az amerikai pragmatikus hagyomány is vallja. Pontosan ez az, amit Konfuciusz is elvárna tőlünk, hogy tanításaiból átvegyünk: egy történetet a gyakorlatból levont tanulságokból, nem pedig az elemzésből. Így kell hát tennünk, kövessük Konfuciusz tanításait, inspiráljanak bennünket Shih élettapasztalatai, hogy megtaláljuk saját pragmatikus, hiteles, konfuciánus erények mentén vezető utunkat – de ne csupán vezetői leckéknek tekintsük azokat, hanem életmódként is gyakoroljuk. Ezért gondolom hát, hogy Konfuciusz üdvözléne ezt a könyvet, hiszen láthatná, ahogyan tanításai az emberek életének a bölcsesség felé tartó útját irányítják, saját maguk és mások szolgálatában.

*Ron Nahser, Ph. D.*

a Fenntartható Városigazgatási Programok igazgatója

College of Liberal Arts and Social Sciences

DePaul University, Chicago, USA



Dr. Shih modellje elsődleges hangsúlyt fektet az emberekre és a szervezetben dolgozók pozitív kapcsolataira. Shih a vezetőt a szervezet csúcán elhelyezkedő egyszemélyes pozíciójából a szervezet középpontjába helyezi. A „vezető a középpontban” így a kapcsolatok szövőjévé válik, és különböző formákban továbbra is pozitív energiát generál az egész szervezetben. Ő az „északi sarkcsillag, amely körül más emberek, az alkalmazottak keringenek”. A *ren* szakember, a középpontban tartózkodó vezető bárki (nemcsak a szűk tanácsadó csoport) számára látható, és folyamatosan azon munkálkodik, hogy megtalálja a megfelelő lépést, amely mindenkinek javára válik.

Konfuciusz tanításainak tanulmányozásához és gyakorlásához egy egész élet kell. A *siker legmagasabb szintje* egy olyan kiváló bevezetés, amelynek révén a szerző arra ösztönzi olvasóit, hogy dolgozzák ki a vezetés ősi és modern vezetési módszerének elsajátításához vezető saját útjukat a 21. században. Mindezért köszönettel tartozunk Shih-nek.

*Dr. Charlotte M. Roberts*  
vezetői coach, szakíró





Dr. Casper Shih mesterműve olyan kontextusba helyezi a konfuciánus életetikát, amellyel nyugaton csak igen ritkán találkozhatunk. A mű középpontjában Konfuciusz tanításának kulcseleme, a tökéletes vezetővé, a *junzivé* válás áll, és megmutatja, hogy a *ren* erénye miként válik vezető tevékenységének részévé, az egyéneket és a szervezeteket is a felelősségérzetre, a kedvességre, az őszinteségre, az alázatra, a harmóniára, valamint a hatékony, élethosszon át tartó tanulásra ösztönzi. Bár ezek az erények mondhatni épp ellentétesek a modern üzleti környezetben elvárt tulajdonságokkal, mégis ezek képezik a fenntarthatóság és a növekedés alapját, s évezredekken át a kínai kulturális és üzleti siker alapjai voltak – olyan értékek, amelyek felfedezéséért minden nemzedék újra és újra megküzd.

*William Boyd, Ph.D.*

vezérigazgató, Yinshida International

# Tartalom

A fogalmakról	5
A szerző előszava	7
Előszó	15

## 1. RÉSZ

### **Az attitűd és a jellem fejlesztése. Tedd sikeressé**

<b>az életedet</b>	21
<i>1. fejezet</i> Keresd bölcs emberek társaságát	23
<i>2. fejezet</i> Légy őszinte, cselekedj aszerint, ahogy megnyilatkozol	27
<i>3. fejezet</i> Rajtad múlik, hogy kiemelkedő dolgot hozol-e létre	33
<i>4. fejezet</i> A gondolkodás kilenc irányelve	41
<i>5. fejezet</i> Használati utasítás az élethez	47
<i>6. fejezet</i> Hozzáállás kérdése az egész	51
<i>7. fejezet</i> Gyakori kommunikációs hibák	55
<i>8. fejezet</i> Mit tegyél és mit ne tegyél	59
<i>9. fejezet</i> A vezetés művészete	63
<i>10. fejezet</i> Mennyire van tele a kancsó?	67

## 2. RÉSZ

<b>Vezetés és képzés. Tegyéél sikeressé másokat, légy sikeres magad is</b>	71
<i>11. fejezet</i> Legyéél megbízható	73
<i>12. fejezet</i> Mitől sikeres egy vezető?	79
<i>13. fejezet</i> A négy kerülendő tulajdonság	83
<i>14. fejezet</i> Legyen bátorságod beismerni, hogy tévedtél	87
<i>15. fejezet</i> A toborzás művészete: hogyan hozzuk ki a legjobbat másokból?	93
<i>16. fejezet</i> Törekedj rá, hogy jó legyéél, de még inkább törekedj képességeid fejlesztésére	97
<i>17. fejezet</i> A szabad gondolkodás képessége	101
<i>18. fejezet</i> Ismerd magad, ismerd a többieket	105
<i>19. fejezet</i> Kezeld a dolgokat fontossági sorrendben	109
<i>20. fejezet</i> Kérdezz jól, hogy jó választ kapj	113
<i>21. fejezet</i> A tökéletes főnök-beosztott viszony	117
<i>22. fejezet</i> A kollégákkal való párbeszéd pozitív energiát teremt	123

## 3. RÉSZ

<b>A vállalkozás működtetése és irányítása – fenntarthatóság</b>	127
<i>23. fejezet</i> Alakíts ki olyan vállalati kultúrát, ami a többiek érdekeit szolgálja	129
<i>24. fejezet</i> Nyerd el vevőid bizalmát	135
<i>25. fejezet</i> Tiszteld az Eget, szeresd az embereket	141

## TARTALOM

26. fejezet	Mindig ragaszkodj az igazsághoz	147
27. fejezet	Üzletvezetés profiknak	151
28. fejezet	Mindig a vevő az első	155
29. fejezet	Folyamatos fejlődés	159
30. fejezet	A jó embereket válaszd	165
31. fejezet	A ren az első	171
32. fejezet	Találd meg a probléma gyökerét	175
33. fejezet	Minden az úttörő gondolatokból ered	179
34. fejezet	Sokoldalúság	183
35. fejezet	A fejlődés kulcsa	187
36. fejezet	A gyors tanulás képessége	193
A szerzőről		199
Jegyzetek		203